

Emakumeak aldaketak lantzen

Feminismo eta
jasangarritasunari
buruz El Salvador
eta Nafarroa
bateratzen dituen
erakusketa.

La exposición que
une El Salvador y
Navarra en torno al
feminismo y la
sostenibilidad.

Mujeres labrando cambios

Siwwatli

ONAY

www.onay.org

onay@onay.org

948176048



Financia:

Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua



Síntesis

La exposición “Siwat!: Mujeres labrando cambios” se enmarca dentro del proyecto “Mujeres que siembran futuro; por un futuro más justo, solidario y sostenible” impulsado por ONAY y ejecutado por CORDES.



ONAY es una ONGD navarra que trabaja en los ámbitos de la Educación Transformadora para la Ciudadanía Global (ETCG) y la Cooperación Internacional al Desarrollo. Trabaja con la entidad salvadoreña CORDES, la cual tiene como ejes principales el empoderamiento y la defensa de los derechos de las mujeres, el Derecho Humano a la Alimentación y la

participación e inclusión social, entre otros. Ambas entidades dan gran importancia a la formación y a la sensibilización, razón por la cual surge esta propuesta, vinculando la realidad navarra y la salvadoreña para dar lugar a la exposición “Siwat!: Mujeres labrando cambios”.



Siwat!, palabra procedente del náhuatl, podría traducirse como tierra, pero en un sentido amplio, haciendo referencia a algo más allá del sustrato, dando nombre a esa vinculación con el entorno, con la naturaleza. Eso trata de reflejar esta exposición, la relación entre las mujeres protagonistas de este proyecto y el entorno en el que viven. Estas mujeres forman parte de un proyecto ejecutado por CORDES y las fotos reflejan el trabajo que llevan a cabo para mantener sus pequeñas explotaciones agrícolas y para fortalecer sus procesos de empoderamiento y de aprendizaje en torno a la soberanía alimentaria y la agroecología.

Fomentar estas áreas por parte de la sociedad global al completo es necesario para lograr unos cambios reales desde algo tan básico como nuestra alimentación. Es por ello por lo que esta propuesta va dirigida a instituciones y colectivos que quieran reflexionar sobre sus consumos para poder profundizar en ellos y vincularlos con las consecuencias que estos tienen sobre el medio y las personas que habitan en él.

De igual manera, siendo conscientes de las desigualdades que se dan a nivel estructural, se propone una perspectiva que evidencie las conexiones entre lo local y lo global, desentrañando el complejo entramado sobre el que se sustentan.

Objetivos

Esta exposición surge como respuesta y herramienta para trabajar los siguientes objetivos:

- Sensibilizar sobre las vulneraciones de derechos en los países del Sur a la población navarra, entendiendo ésta como agente clave para la consecución de cambios.
- Promover una ciudadanía crítica, responsable y comprometida con la transformación de la realidad local y global a través de la sensibilización sobre la importancia de la soberanía alimentaria y el papel de las mujeres de El Salvador en la lucha por la misma.
- Contribuir a la consecución de modelos de vida comprometidos con el empoderamiento de las mujeres y la soberanía alimentaria global partiendo de la realidad de El Salvador rural.
- Fomentar cambios en la sociedad navarra que reviertan en Navarra y en las sociedades del Sur.
- Fortalecer las redes asociativas y promover alternativas de consumo en Navarra dirigidas a la soberanía alimentaria.

Ficha técnica



TÍTULO

Siwatl: Mujeres labrando cambios

PAÍS
El Salvador



FOTOGRAFÍAS

Colectiva Tlacuatzina
Marcela Yasmin Gutierrez Lazo
Zaida Alas
Rafael Alas



NÚMERO DE PANELES

10 fotografías 50x70
10 pies de fotos 21 x 29,7
Panel introducción 50x70
Dos paneles texto 50x70
Panel cierre 50x70



PRODUCCIÓN

ONAY



TRADUCCIÓN

Enrique Díez de Ulzurrun Sagalá



COLABORA

CORDES
Red de Semillas de
Navarra
Arterra Bizimodu
Piparrika, Krispilak y
Loraldea
Ekollaondo

Arrea
Jateko, Saski Batea,
Leitzeko y Erleak
IPES
REAS Navarra
EKomercado de Pamplona
Ondalankoop



Imágenes

Tamaño de las fotografías: 70x50 cm

Tipo de material: Forex

La exposición está estructurada de la siguiente manera:

- Panel de entrada con el título de la exposición.
- Paneles introductorios (en castellano y euskera) en los que se explica el significado de siwatl y el contexto y realidad de El Salvador, escenario que enmarca la vida de las mujeres que aparecen en las fotografías. Además, busca acercar y poner en valor el trabajo que ellas llevan a cabo en paralelismo con entidades navarras.
- 10 fotografías que muestran acciones llevadas a cabo por mujeres salvadoreñas de la mano de CORDES, todas ellas vinculadas con la agroecología, soberanía alimentaria o emprendimiento.
- 10 cartelas en castellano y euskera que incluyen un pie de foto para contextualizar la imagen a la que acompañan y el nombre de las mujeres que aparecen en ella. En la mitad inferior se da a conocer una alternativa al modelo alimentario hegemónico actual, incluyendo un ejemplo de entidad o colectivo de Navarra que comparte los valores y visión de la temática expuesta en la fotografía. A su vez, se incluye su logo, página web y QR con enlace directo a esta.
- Panel final con los logos y webs del Gobierno de Navarra, como entidad financiadora del proyecto, ONAY, como organizadora y CORDES, como coparte y acompañante de los procesos y proyectos de vida de estas mujeres.



Expo interactiva



La exposición incorpora recursos interactivos que invitan a las personas visitantes a participar activamente, reflexionar y conectar los contenidos con su propia realidad.

Estas propuestas transforman la visita en una experiencia vivencial, fomentando la implicación, el pensamiento crítico y la acción hacia modelos de vida más justos y sostenibles.



De la exposición a la acción

Estos recursos amplían el impacto de la exposición, facilitando que la experiencia no se limite a la observación, sino que genere participación, reflexión y compromiso en la vida cotidiana.



siuati



Mujeres
labrando
cambios

Emakumeak
aldaketak
lantzen

